OLYMPIA

(D) Laminiergerät A 230
(GB) Laminator A 230
(F) Machine à plastifier A 230
(E) Aparato laminador A 230
(I) Plastificatrice A 230
(NL) Lamineerapparaat A 230
(CZ) Laminovací přístroj A 230
(P) Plastificadora A 230

OLYMPIA A 230

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Weg zum Wasserwerk 10 ◆ D-45525 Hattingen
http://www.olympia-vertrieb.de
(18.03.2010)

Deutsch

Wichtige Sicherheitsanweisungen....5
Haftungsausschluss....6
Bestimmungsgemäße Verwendung....6
Leistungsmerkmale....6
Heißlaminieren....7
Kaltlaminieren....8
Folienstau beheben....8
Pflege und Reinigung....9
Fehlerbehebung....9
Entsorgungshinweis....10
Garantie....11

English

Important Safety Information....12
Exemption From Liability....13
Intended Use....13
Features....13
Hot Laminating....14
Cold Laminating....14
Eliminating a foil jam....15
Cleaning and Servicing....15
Troubleshooting....16
Disposal Notes....16
Warranty....16

Français

Consignes importantes de sécurité....17
Exclusion de la garantie....18
Utilisation conforme aux prescriptions....18
Caractéristiques de performance....18
Plastification à chaud....19
Plastification à froid....20
Elimination de bourrage de feuille....21
Entretien et nettoyage....21
Elimination d'erreurs....21
Reseignement sur la évacuation....22
Garantie....22

Espa̋nol

Instrucciones de seguridad importantes....23
Exclusión de responsabilidad....24
Uso previsto....24
Características prestacionales....24
Laminación en caliente....25
Laminación en frío....26
Quitar la retención de la lámina....27
Cuidado y limpieza....27
Eliminación de fallos....28
Indicación sobre la eliminación de residuos....29
Garantía....29

Italiano

Istruzioni importanti di sicurezza....30
Esclusione di responsabilità....31
Impiego conforme alle disposizioni....31
Caratteristiche delle prestazioni....31
Plastificazione a caldo....32
Plastificazione a freddo....33
Risolvere ingorgo lamina....33
Cura e pulizia....34
Soluzione di problemi....34
Indicazione sopra l'eliminazione dei rifiuti....35
Garanzia....35

Nederlands

Belangrijke veiligheidsinstructies....36
Uitsluiting van aansprakelijkheid....37
Voorgeschreven gebruik....37
Kenmerken....37
Heetlamineren....38
Koudlamineren....38
Klem zitttende folie losmaken....39
Verzorging en reiniging....40
Storingen verhelpen....40
Verwijderings tip....41
Garantie....41

Česky

Důležité bezpečnostní pokyny....42
Vyloučení záruky....43
Používání pro daný účel....43
Výkonové znaky....43
Laminování za horka....44
Laminování za studena....45
Odstranění uvízlých fólií....45
Péče a čištění....46
Odstranění závady....46
Upozornění k likvidaci....47
Záruka....47

Português

Instruções de segurança importantes....48
Isenção de responsabilidade....49
Uso previsto....49
Características técnicas e desempenho....49
Laminação a quente....50
Laminação a frio....51
Remoção da película de plástico entalada....51
Cuidados e Limpeza....52
Eliminação de avarias....52
Instrução para a disposição final e eliminação....53
Garantia....54

Wichtige Sicherheitsanweisungen (D)

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Laminiergerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

1 Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Gerätes.

2 Bedienungsanleitung für zukünftige Benutzung aufbewahren.

3 Beschädigung des Netzsteckers oder Netzkabels vermeiden. Netzkabel nie verdrillen. Das Gerät bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker nicht in Betrieb nehmen.

4 Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen oder in feuchter Umgebung und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und starker Staubeinwirkung.

5 Vor dem Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

6 Metallische Gegenstände können nicht laminiert werden.

7 Kindern ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich der betriebsbereiten Maschine nicht gestattet.

8 Bei Nichtbenutzung des Gerätes Netzstecker ziehen.

9 Das Gerät immer sofort ausschalten, wenn ein strenger Geruch entsteht oder das Gerät nicht in Betrieb ist.

10 Netzstecker nicht mit feuchter Hand berühren.

11 Stellen Sie sicher, dass der Ein/Aus-Schalter in Stellung „OFF“ ist, bevor das Laminiergerät an das Stromnetz angeschlossen wird.

12 Nur dafür vorgesehene Folientaschen, wie unter Punkt Leistungsmerkmale angegeben, in das Gerät einführen. Zu groß gewählte Folientaschen können Folienstaus verursachen.

13 Laminieren Sie keine hitzeempfindlichen Materialien mit diesem Gerät, wie z. B. Thermopapier.

14 Beim Laminieren von feuchten Dokumenten erzielen Sie schlechte Laminierergebnisse.

15 Verwenden Sie keine Folientaschen, die für die Kaltlaminierung vorgesehen sind, beim Heißlaminieren. Die Maschine, die Folientasche und das Dokument werden dabei beschädigt.

16 Schneiden Sie keine Folientaschen zu. Die entstehenden Schnittkanten können Folienstaus verursachen.

17 Lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von der Einlassöffnung fernhalten. Verletzungsgefahr!

18 Das Gerät darf nur in trockenen, geschlossenen Räumen benutzt werden.

Haftungsausschluss

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produktes ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit diesem Laminiergerät können Heißlaminierfolien und Kaltlaminierfolien bearbeitet werden. Es können Bilder, Karten, Dokumente, Papier usw. bis zu einer Gesamtdicke von 0,5 mm laminiert werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

Sicherheitshinweis:

Die Steckdose muss in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein. Sie können somit im Notfall das Gerät schnell vom Netz trennen.

Leistungsmerkmale

Schutz und Veredelung für Ihre Dokumente.
Laminiert Fotos, Dokumente, Graphiken, Ausweise usw. bis Größe DIN A4.
Das Gerät arbeitet mit 2 Heizwalzen, hat eine schnelle Aufwärmzeit und laminiert ohne Träger.

- 2 LED Lampen zeigen die Betriebszustände „Ready“ und „Power“ an
- Automatische Abschaltung bei Überhitzung
- Hochwertiges Heizsystem verhindert Schlieren- und Blasenbildung
- Aufwärmzeit nur ca. 3 - 5 Minuten
- Abkühlzeit auf Zimmertemperatur ca. 15 Minuten.
- Folienstärke von mindestens 80 µm und maximal 125 µm

Laminiersystem:	Hot-Roller Technik
Arbeitsbreite:	230 mm (A4)
Laminiertemperatur (COLD), (HOT)	35 °C, 97 - 105 °C
Maximale Laminierbreite:	230 mm
Aufwärmzeit	3 - 5 Minuten
Maximale Folienstärke:	80 - 125 micron

Laminiergeschwindigkeit:	250 mm/min
Spannungsversorgung:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Stromaufnahme:	1,15 A
Leistungsaufnahme:	265 W
Abmessungen (LxBxH):	348 x 155 x 65 mm
Gewicht:	ca. 1080 g

Heißlaminieren

1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche Standard-steckdose an.

⚠ **Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Gerätes mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der rechten Geräteseite ein: „**HOT**“, die grüne Anzeigelampe leuchtet

3 Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an. Nach etwa 3 - 5 Minuten ist die korrekte Betriebstemperatur erreicht und die grüne Anzeigelampe leuchtet.

4 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

⚠ **Achtung:** Verwenden Sie ausschließlich Heißlaminierfolien.

5 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführ-schlitz des Laminiergerätes ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergerä-tes einführt werden. Beim Einführen der Folie bitte die Anweisungen am Ein-führschlitz beachten. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

⚠ **Achtung:** Die austretende Folie ist nach dem Laminieren sehr heiß und weich. Daher mit dem laminierten Produkt vorsichtig umgehen.

☞ **Hinweis:** Zum Ebnen kann das laminierte Produkt mit einem Buch oder einem anderen schweren, ebenen Gegenstand gepresst werden.

Kaltlaminieren

1 Schließen Sie das Stromkabel an eine gut zugängliche Standardsteckdose an.

⚠ **Achtung:** Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe des Gerätes mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter an der rechten Geräteoberseite ein: **COLD**

3 Der Antriebsmotor für die Transportrollen läuft an, die grüne Anzeigeleuchte leuchtet.

⚠ **Achtung:** Haben Sie das Laminiergerät kurz vorher zum Heißlaminieren eingesetzt, müssen Sie das Laminiergerät abkühlen lassen. Die Abkühlzeit dauert bis zu 15 Minuten.

4 Entfernen Sie die Schutzfolie von der Folientasche.

5 Legen Sie das Laminiergut in die Folientasche so ein, dass allseitig etwa 3 bis 5 mm Abstand vom Folienrand vorhanden ist.

6 Führen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut in den Einführschlitz des Laminiergerätes ein. Die geschlossene Seite der Folie ist hierbei zuerst einzuführen.

☞ **Hinweis:** Um ein Falten der Laminierfolie zu vermeiden darf nie die offene Seite der Laminierfolie zuerst in den Einführschlitz des Laminiergerätes einführt werden. Beim Einführen der Folie bitte die Anweisungen am Einführschlitz beachten. Der Laminiervorgang erfolgt automatisch.

Folienstau beheben

Dieses Laminiergerät ist mit der Funktion „ABS Jam Release“ ausgerüstet, um Folienstaus schnell wieder beheben zu können.

1 Beim Blockieren der Folie das Gerät ausschalten und den „**ABS**“-Hebel an der rechten Geräterückseite nach links drücken.

2 Halten Sie das Laminiergerät fest und ziehen Sie die Folie zusammen mit dem Laminiergut aus dem Einführschlitz des Laminiergerätes.

3 Danach muss das Gerät wahrscheinlich mehrmals, wie unter Punkt „Pflege und Reinigung“ beschrieben, gereinigt werden.

4 Falls sich Folienstaus ständig wiederholen oder sich gestaute Folie nicht mehr aus dem Laminiergerät ziehen lässt, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline (siehe Garantie).

Pflege und Reinigung

Ablagerungen und Klebereste an den Transportwalzen können das Laminierergebnis beeinflussen. Darum müssen die Transportwalzen periodisch nach der Benutzung gereinigt werden:

Hierzu ein gefaltetes Blatt Papier in den Einführschlitz einführen. Klebereste werden vom austretenden Papier mitgenommen. Den Vorgang mehrmals wiederholen.

Vor dem feuchten Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen. Falls erforderlich, kann das Gehäuse mit einem in milder Seife und klarem Wasser getränkten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Lösungen
• Gerät reagiert nicht	• Falls der Fehler nicht behoben wurde, wenden Sie sich an unsere Hotline.
• Folienstau	• Prüfen Sie die Größe der verwendeten Folientasche. • Benutzen Sie nur Folientaschen in der angegebenen Größe. • Stellen Sie sicher, dass die Folientasche gerade in das Gerät eingeführt wurde. • Um den Stau zu beheben, folgen Sie den Anweisungen unter Punkt „Folienstau beheben“.
• laminierte Folie ist nicht vollständig durchsichtig	• Laminieren Sie dieselbe Folie erneut, um das Laminierergebnis zu verbessern. • Beim Verwenden dickerer Folie (100 µm, 125 µm), bitte das Gerät länger aufwärmen lassen.

CE

Die Konformität mit den EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Entsorgungshinweis

Dieses Symbol (die durchgestrichene Abfalltonne) bedeutet, dass dieses Produkt nach der Lebenszeit zu einem für den Endanwender verfügbaren Rücknahme- oder getrenntem Sammelsystem zurückgebracht werden soll. Dieses Symbol gilt nur in den Staaten der EWR. EWR = Europäischer Wirtschaftsraum, welcher die EU Mitgliedstaaten plus den Staaten Norwegen, Island und Lichtenstein umfasst.

Garantie

Bitte unbedingt aufbewahren!

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das Olympia Laminiergerät A 230 entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

  0180/5007514 (0,14 €/ Minute)

- Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.
- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Original-Verpackung an folgende Anschrift zu senden:

  Service-Center Hattingen
  Weg zum Wasserwerk 10
  45525 Hattingen
  Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Important Safety Information (GB)

Please observe the following information to ensure reliable operation of the laminator:

1 Read this manual thoroughly and observe the instructions and information in it when operating the unit.

2 Keep the operating instruction manual available for future reference.

3 Prevent damage to the power plug and power cable. Never twist the power cable. Do not operate the unit if the power cable or power plug is damaged.

4 Do not use the unit in the vicinity of hot surfaces or in damp environments and protect it from direct sunlight and dusty conditions.

5 Disconnect the power plug before starting to clean the unit. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

6 Metallic objects cannot be laminated.

7 Children must not be allowed in the vicinity of the equipment when it is ready to operate.

8 Disconnect the power plug when the unit is not in use.

9 Always switch the unit off immediately if it emits a strong smell or it is not in operation.

10 Do not touch the power plug with moist hands.

11 Ensure that the On/Off switch is in the "OFF" position before connecting the laminator to the mains power supply.

12 Only insert recommended foil pockets, as specified in the Section "Features", in the unit. Using foil pockets which are too large could lead to the unit jamming.

13 Do not laminate heat-sensitive materials, such as thermal paper, in the unit.

14 Lamination of moist documents produces poor results.

15 Do not use foil pockets, intended for cold lamination, for hot lamination. This could damage the machine, foil pockets and document.

16 Do not cut foil pockets to size. The resulting cut edges could cause the foil pockets to jam.

17 Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the infeed opening. Risk of injury!

18 The device may only be used indoors in dry rooms.

Exemption From Liability

We cannot guarantee that the information on the technical properties and that contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product at any time without notification.

Intended Use

This laminator has been conceived for use processing hot and cold laminating foil. It is possible to laminate pictures, maps, documents, paper etc. up to a total thickness of 0.5 mm. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted.

Safety note:

The power socket must be located close to the equipment and be easily accessible. This enables the equipment to be disconnected from the power supply quickly in an emergency.

Features

Protection and refinement of your documents.
Laminate photographs, documents, graphics, identity cards etc. up to A4 size. The unit operates using 2 heating rollers, has a quick warm-up phase and laminates without a carrier.

- 2 LEDs show the operating states "Ready" and "Power"
- Automatic switch-off in the event of overheating
- High quality heating system prevents smudging and blistering
- Warm-up phase only about 3 - 5 minutes
- Time for cooling down to room temperature, approx. 15 minutes
- Foil thickness, minimum 80 μm and maximum 125 μm

Laminating system:	Hot roller technology
Working width:	230 mm (A4)
Laminating temperature (COLD), (HOT)	35 °C, 97 - 105 °C
Maximum laminating width:	230 mm
Warm up period:	3 - 5 minutes
Maximum foil thickness:	80 - 125 micron
Laminating speed:	250 mm/min
Power supply:	220 - 240 Volt, 50 Hz

Current consumption:	1,15 A
Power consumption:	265 W
Dimensions (LxWxH):	348 x 150 x 65 mm
Weight:	Approx. 1080 g

Hot Laminating

1 Connect the power cable to an easily accessible, standard electrical socket.

⚠ **Caution:** Check that the voltage specifications of the unit correspond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Use the on/off switch on the right of the appliance to switch on: **"HOT",** the red display lamp shows.

3 The drive motor for the transport rollers starts up. The correct operating temperature is reached after about 3-5 minutes and the green display lamp shows.

4 Insert the document to be laminated in the pouches so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

⚠ **Caution:** Only use foil intended for hot laminating.

5 Insert the foil containing the document in the laminator's insertion slot. Insert the ready closed side of the pouch first.

☞ **Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never insert the open end of the foil pocket in the insertion slot of the laminator first. When inserting the foil, observe the instructions on the insertion slot. The laminating process occurs automatically.

⚠ **Caution:** The foil is very hot and soft when ejected following lamination. Therefore, handle the laminated product with extreme care.

☞ **Note:** To flatten the laminated product, place a book or similar heavy, flat object, on it.

Cold Laminating

1 Connect the power cable to an easily accessible, standard electrical socket.

⚠ **Caution:** Check that the voltage specifications of the unit correspond to that of your power supply network (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Switch on the On/Off switch on the top, right-hand side of the unit: **COLD**

3 The drive motor for the transport rollers starts up, the green indicator lamp lights up.

⚠ **Caution:** If the laminator was switched to hot laminating shortly before, allow it to cool down. The equipment takes about 15 minutes to cool down.

4 Remove the protective foil from the pouch.

5 Insert the document to be laminated in the pouch so that there is a margin of approx. 3 - 5 mm to the edge of the foil on all sides.

6 Insert the foil containing the document in the laminator's insertion slot. Insert the ready closed side of the foil first.

☞ **Note:** To prevent the laminating foil from creasing, never insert the open end of the pouch in the insertion slot of the laminator first. When inserting the foil, observe the instructions on the insertion slot. The laminating process occurs automatically.

Eliminating a foil jam

The laminator is equipped with the function "ABS Jam Release" so that foil jams can be quickly eliminated.

1 If the foil is blocked, switch the appliance off and press the "ABS" lever on the back of the appliance at the top right-hand side to the left.

2 Hold the laminator firmly and pull the foil together with the document to be laminated out of the laminator's insertion slot.

3 It will probably be necessary to then clean the unit several times as described in the Section "Cleaning and Servicing".

4 If foil jams occur repeatedly or jammed foil cannot be removed from the laminator, please contact our hotline.

Cleaning and Servicing

Deposits and residual adhesive on the transport rollers can influence the results of the laminating process. Therefore, the transport rollers must be cleaned periodically after use:

To do this, insert a folded piece of paper in the insertion slot. Residual adhesive is removed and taken up by the paper when ejected. Repeat the process several times.

Disconnect the power plug before starting to clean the unit with a damp cloth. If necessary, the housing can be cleaned using a cloth moistened with clean water with a little mild soap applied. Never use any solvents or aggressive cleaning agents.

Troubleshooting

Fault	Corrective measures
• Unit does not respond	• If the fault cannot be cleared, contact our hotline.
• Foil jam	• Check the foil pockets being used are the correct size. • Only use pouches of the size specified. • Ensure that the pouch has been inserted correctly in the unit. • To clear the fault, follow the instructions in the Section "Clearing Foil Jams".
• Laminated foil is not completely transparent	• Laminate the same foil again to improve the lamination result. • If thicker foil is used (100 µm, 125 µm), please allow the device to heat up longer.

CE

Conformity of the equipment to the EU directives is confirmed by the CE symbol.

Disposal Notes

This symbol [the crossed-out wheeled bin/PICTURE] means that the product should be brought to the return and or separate collection systems available to end-users, when the product has reached the end of its lifetime. This symbol applies only to the countries within the EEA. EEA = European Economic Area, which comprises the EU Member States plus Norway, Iceland, and Liechtenstein.

Guarantee

Thank you for choosing the Olympia A 230 laminator. Your appliance comes with a 24-month guarantee. If you have any technical problems, please bring the appliance back to the sales point in the original packaging and with the invoice.

Consignes importantes de sécurité (F)

Afin de garantir un travail fiable avec la machine à plastifier, veuillez tenir compte des points suivants :

1 Veuillez lire attentivement ces instructions et tenez-en compte lors du maniement de votre machine.

2 Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.

3 Evitez tout endommagement de la prise de secteur ou du câble de réseau. Ne jamais torsader le câble de réseau. Ne mettez jamais la machine en service si le câble de réseau ou la prise de secteur sont endommagés.

4 N'utilisez jamais la machine dans les environs de surfaces très chaudes ou dans un environnement humide et ne la soumettez pas à un ensoleillement direct et à une poussière importante.

5 Retirez toujours la prise de secteur avant de nettoyer l'appareil. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.

6 Des objets métalliques ne peuvent pas être plastifiés.

7 Il est interdit aux enfants de séjourner dans la zone de travail quand la machine est prête à fonctionner.

8 Retirez la fiche de secteur quand vous ne vous servez pas de la machine.

9 Débrancher toujours immédiatement l'appareil quand une forte odeur se fait sentir ou quand l'appareil ne fonctionne pas.

10 Ne touchez pas la prise de secteur avec des mains humides.

11 Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position „OFF“ avant de brancher la machine à plastifier sur le réseau.

12 N'introduire dans l'appareil que des poches de plastique prévues à cet effet comme indiqué au point Caractéristiques. Le choix de poches de plastique trop grandes peut entraîner un bourrage.

13 Ne plastifiez pas avec cet appareil des matériaux sensibles à la chaleur comme par ex. le papier photosensible.

14 Vous obtiendrez de mauvais résultats si vous plastifiez des documents humides.

15 N'utilisez pas, pour la plastification à chaud, des poches de plastique prévues pour la plastification à froid. La machine, la poche de plastique et le document en seraient endommagés.

16 Ne coupez pas les poches de plastique sur mesure. Les arêtes de coupe formées peuvent provoquer un bourrage.

17 Eloignez de l'ouverture d'introduction toute partie de vêtement qui bouge, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets à l'air libre. Risque de blessures !

18 N'utilisez votre appareil que dans des pièces fermées et sèches.

Exclusion de la garantie

Nous n'assurons pas de garantie en ce qui concerne l'exactitude des informations qui se rapportent aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un perfectionnement technique constants. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de modifier, à tout moment et sans annonce préalable, les composants, les accessoires, les spécifications techniques ainsi que la documentation présente du produit.

Utilisation conforme aux prescriptions

Cette machine à plastifier permet de traiter des feuilles de plastification à chaud et des feuilles de plastification à froid. Des images, des cartes, des documents, du papier etc. d'une épaisseur totale de 0,5 mm max. peuvent être plastifiés. Tout autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Il n'est pas permis d'apporter des modifications et des transformations sans concertation préalable.

Remarque de sécurité:

Le fichier électrique devra se trouver près de l'appareil et devra être facilement accessible. En cas de nécessité vous pourrez ainsi facilement séparer l'appareil du réseau.

Caractéristiques de performance

Protection et façonnage de vos documents.
Plastifie photos, documents, graphiques, papiers d'identité etc. d'une taille A4 max. L'appareil travaille avec 2 rouleaux chauffants, a un temps d'échauffement rapide et plastifie sans support.

- 2 lampes LED indiquent les étapes d'opération „Ready“ et „Power“
- Mise hors service automatique en cas de surchauffe
- Un système de chauffage de grande qualité empêche la formation de vagues et de bulles
- Temps de mise en température d'env. 3 - 5 minutes seulement

- Temps de refroidissement à température ambiante environ 15 minutes.
- Epaisseur de la feuille de plastique d'au moins 80 µm et de 125 µm maximum

Système de plastification :	Technique à Hot-Roller
Largeur de passage :	230 mm (A4)
Température de plastification : (COLD), (HOT)	35 °C, 97 - 105 °C
Largeur maximale de plastification :	230 mm
Période de mise en température :	3 à 5 minutes
Epaisseur maximale de la feuille de plastique :	80 - 125 micron
Vitesse de plastification :	250 mm/min
Tension :	220 - 240 Volt, 50 Hz
Consommation de courant :	1,15 A
Puissance absorbée	265 W
Mesures (L x l x H) :	348 x 150 x 65 mm
Poids :	env. 1080 g

Plastification à chaud

1 Branchez le câble électrique dans une prise de courant standard facile d'accès.

⚠ **Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Mettre en marche l'interrupteur Marche/Arrêt se trouvant sur le côté droit de l'appareil: „**HOT**“, la lampe d'affichage rouge s'allume.

3 Le moteur d'entraînement pour les rouleaux de transport se met en marche. Au bout de 3 - 5 minutes, la température de service correcte est atteinte et la lampe d'affichage verte s'allume.

4 Introduisez le matériau à plastifier dans la poche de plastique de manière à ce que de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille de plastique.

⚠ **Attention :** N'utilisez que des feuilles à plastifier à chaud.

5 Introduisez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier dans la fente d'introduction de la machine à plastifier. Introduire ici en premier le côté fermé de la feuille de plastique.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille de plastique forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de la feuille de plastique dans la fente d'introduction de la machine. Tenez compte des instructions données au niveau de la fente d'introduction quand vous introduisez la feuille de plastique. L'opération de plastification se fait automatiquement.

⚠ **Attention :** La feuille de plastique sortante est très chaude et molle après la plastification. C'est pourquoi il faut manier prudemment le produit plastifié.

☞ **Remarque :** Afin d'aplanir le produit plastifié, on peut presser celui-ci sous un livre ou sous un autre objet plat et lourd.

Plastification à froid

1 Branchez le câble électrique dans une prise de courant standard facile d'accès.

⚠ **Attention :** Contrôlez si les données relatives à la tension de l'appareil correspondent bien à celles de votre réseau (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Branchez l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté supérieur droit de l'appareil : **COLD**

3 Le moteur d'entraînement des rouleaux de transport tourne, le voyant lumineux verte s'allument.

⚠ **Attention :** Si vous venez d'utiliser la machine à plastifier pour plastifier à chaud, vous devez la faire refroidir. Le temps de refroidissement est de 15 minutes au maximum.

4 Retirez la feuille de protection de la poche de plastique.

5 Introduisez le matériau à plastifier dans la poche de plastique de manière à ce que de tous les côtés, il y ait une marge d'env. 3 à 5 mm par rapport au bord de la feuille de plastique.

6 Introduisez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier dans la fente d'introduction de la machine à plastifier. Introduire ici en premier le côté fermé de la feuille de plastique.

☞ **Remarque :** Afin d'éviter que la feuille de plastique forme un pli, n'introduisez jamais le côté ouvert de la feuille de plastique dans la fente d'introduction de la machine. Tenez compte des instructions données au niveau de la fente d'introduction quand vous introduisez la feuille de plastique. L'opération de plastification se fait automatiquement.

Elimination de bourrage de feuille:

L'appareil de laminage est équ pée de la fonction „ABS Jam Release“ permettant d'éliminer rapidement les bourrages de feuille.

1 En cas de blocage de la feuille, mettre l´appareil hors circuit et pousser vers la gauche le levier «ABS» se trouvant sur la face arrière droite de l´appareil.

2 Maintenez fermement la machine à plastifier et tirez la feuille de plastique avec le matériau à plastifier hors de la fente d'introduction de la machine à plastifier.

3 Ensuite, l'appareil doit vraisemblablement être nettoyé plusieurs fois, comme décrit au point „Entretien et nettoyage“.

4 Si les bourrages par les feuilles de plastique se répètent continuellement ou si la feuille bloquée ne peut plus être retirée de la machine à plastifier, veuillez vous adresser à notre hotline.

Entretien et nettoyage

Des dépôts et des restes de colle sur les rouleaux de transport peuvent influencer le résultat de la plastification. C'est pourquoi les rouleaux de transport doivent être nettoyés périodiquement après l'emploi :

A cet effet, introduire une feuille de papier pliée dans la fente d'introduction. Les restes de colle seront emportés par le papier sortant. Répéter plusieurs fois l'opération.

Retirez toujours la prise de secteur avant d'effectuer un nettoyage humide de l'appareil. Si nécessaire, le boîtier peut être nettoyé avec un savon doux et un chiffon trempé dans de l'eau claire. N'utilisez jamais de solvants ou de produits d'entretien agressifs.

Elimination d'erreurs

Erreurs	Solutions
• L'appareil ne réagit pas	• Si l'erreur n'a pas été éliminée, adressez-vous à notre hotline.

• Bourrage par les feuilles de plastique	• Contrôlez la taille de la poche de plastique utilisée. • N'utilisez que des poches de plastique de la taille indiquée. • Assurez-vous que la poche de plastique a été introduite bien droite dans l'appareil. • Pour éliminer le bourrage, suivez les instructions données au point „Elimination de bourrage“.
• La feuille plastifiée n'est pas parfaitement transparente	• Plastifiez cette feuille une nouvelle fois pour améliorer le résultat de la plastification. • En cas d'utilisation d'une pellicule plus épaisse (100 µm, 125 µm), faire chauffer l'appareil un peu plus longtemps

CE

Le signe CE confirme la conformité aux directives UE.

Reseignement sur la évacuation

Ce symbole (un conteneur à déchets barré d´une croix) signifie que le produit, en fin de vie, doit être retourné à une des systèmes de collecte mis à la disposition des utilisateurs finaux. Ce symbole s'applique uniquement aux pays de l'EEE. EEE = Espace économique européen, qui regroupe les États membres de l'UE plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein.

Garantie

Cher client,
Nous sommes heureux que vous vous soyez décidé à acheter l'appareil de laminage Olympia A 230.
La période de garantie de votre appareil est de vingt-quatre mois.
En cas de problème technique, veuillez rapporter au point de vente l'appareil dans son emballage original et accompagné du justificatif d'achat.

Instrucciones de seguridad importantes (E)

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato laminador:

1 Lea las presentes instrucciones detenidamente y tenga las mismas en cuenta a la hora de manejar el aparato.

2 Guardar el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.

3 Evitar cualquier daño de la clavija de red o del cable de red. Jamás se debe torcer el cable de red. En caso de cualquier daño del cable de red o de la clavija de red no se debe poner el aparato en servicio.

4 No utilice el aparato ceca de superficies calientes o en un entorno húmedo y proteja el mismo frente a la radiación solar directa y fuertes efectos de polvo.

5 Antes de la limpieza del aparato siempre se deba sacar la clavija de red. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

6 No se pueden laminar objetos metálicos.

7 Para niños está prohibida la estancia en el área de trabajo de la máquina en disposición de servicio.

8 En caso de no utilización del aparato se debe sacar la clavija de red.

9 Se debe desconectar el aparato inmediatamente cuando se percibe un olor penetrante o cuando el aparato no se encuentra en servicio.

10 Con las manos húmedas no se debe entrar en contacto con la clavija de red.

11 Asegúrese de que el interruptor de conectado/desconectado se encuentra en la posición "OFF“ antes de conectar el aparato laminador a la red de corriente.

12 En el aparato sólo se deben introducir fundas de película transparente previstas según las indicaciones del punto Características prestacionales. Unas fundas de película transparente excesivamente grandes pueden originar atascos de película transparente.

13 No lamine materiales termosensibles como, por ejemplo, papel térmico, con este aparato.

14 Al laminar documentos húmedos no se consiguen buenos resultados de laminación.

15 Para la laminación en caliente no debe utilizar fundas de película transparente previstas para la laminación en frío. En tal caso, la máquina, la funda de película transparente y el documento sufrirían daños.

16 No corte las fundas de película transparente. Los cantos de corte que se producen pueden originar atascos de película transparente.

17 Las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos deben mantenerse alejados del orificio de entrada. ¡Peligro de lesiones!

18 Utilice el aparato sólo en locales cerrados y secos.

Exclusión de responsabilidad

No asumimos garantía alguna para la integridad de las informaciones que se refieren a características técnicas, así como a la presente documentación. El producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

Uso previsto

Con este Aparato laminador se pueden procesar películas transparentes de laminación en caliente y películas transparentes de laminación en frío. Se pueden laminar figuras, tarjetas, documentos, papel, etc. hasta un espesro total de 0,5 mm. Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Se prohibe expresamente cualquier modificación o transformación.

Aviso de seguridad:

El enchufe debe de estar cerca de la aparato y debe ser fácil de alcanzar con la mano para poder desenchufarla rápidamente de la red en caso de que fuese necesario.

Características de potencia

Protección y mejora de sus documentos.
Para laminar fotos, documentos, gráficos, Documentos Nacionales de Identidad, etc. hasta un tamaño máximo de DIN A4. El aparato trabaja con 2 rodillos calefactores, tiene un rápido Tiempo de calentamiento y lamina sin materias portantes.

- 2 lámparas LED indican el estado de functionamiento “Ready“ y “Power“.
- Desconexión automática en caso de sobrecalentamiento
- El sistema de calentamiento de alta calidad impide la formación de marcas y burbujas
- Tiempo de calentamiento reducido de sólo aproximadamente 3 - 5 minutos
- Tiempo de enfriamiento a temperatura ambiente aprox. 15 minutos
- Espesor de película transparente de al menos 80 µm y de 125 µm como máximo

Sistema de laminación:	Técnica Hot Roller
Anchura de trabajo:	230 mm (A4)
Temperatura de laminación: (COLD); (HOT)	35 °C, 97 - 105 °C
Máxima anchura de laminación:	230 mm
Tiempo de precalentamiento:	3 a 5 minutos
Máximo espesor de película transparente:	80 - 125 micron
Velocidad de laminación:	250 mm/min
Alimentación de tensión:	220 - 240 Voltios, 50 Hz
Consumo de corriente:	1,15 A
Consumo de energía:	265 W
Dimensiones (longitud x anchura x altura):	348 x 150 x 65 mm
Peso:	Aproximadamente 1080 g

Laminar en caliente

1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible.

⚠ **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del máquina coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Conecte el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO en el lado derecho del equipo: "**HOT**", la lámpara roja de indicación se ilumina.

3 El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca. Después de aprox. 3 a 5 minutos se ha alcanzado la temperatura de servicio correcta y la lámpara verde de indicación se ilumina.

4 Introduzca el producto a laminar en el compartimento de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a 5 mm respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

⚠ **Atención:** Utilice exclusivamente películas transparentes de laminación en caliente.

5 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducida en primer lugar.

☞ **Advertencia:** A fin de evitar el plegado de la películas transparentes de laminación jamás se debe introducir primero el lado abierto de la películas transparentes de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. Durante la introducción de la película transparente se deben tener en cuenta las instrucciones que figuran en la ranura de entrada. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

⚠ **Atención:** La película transparente saliente está muy caliente y blanda después de la laminación. Por lo tanto, se debe manejar el producto laminado con precación.

☞ **Advertencia:** Para aplanar el producto laminado se puede prensar el mismo con un contabilizar o con otro objeto pesado y plano.

Laminación en frío

1 Conecte el cable de corriente a una caja de enchufe estándar fácilmente accesible.

⚠ **Atención:** Compruebe si la indicación de tensión del máquina coincide con la de su red de corriente (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Conecte el interruptor de conectado/desconectado en la parte superior derecha del aparato: **COLD**

3 El motor de accionamiento para los rodillos de transporte arranca, la lámpara de indicación verde se ilumina.

⚠ **Atención:** Si ha utilizado el aparato laminador recientemente para la laminación en caliente, debe dejar que se enfríe. El tiempo de enfriamiento dura hasta 15 minutos.

4 Retire la película de protección de la funda de película transparente.

5 Introduzca el producto a laminar en el compartimento de laminación de tal modo que exista una distancia de aproximadamente 3 a 5 mm respecto al borde de la película transparente en todos los lados.

6 Introduzca la película transparente junto al producto a laminar en la ranura de entrada del aparato laminador. El lado cerrado de la película transparente debe ser introducida en primer lugar.

☞ **Advertencia:** A fin de evitar el plegado de la películas transparentes de laminación jamás se debe introducir primero el lado abierto de la películas transparentes de laminación en la ranura de entrada del aparato laminador. Durante la introducción de la película transparente se deben tener en cuenta las instrucciones que figuran en la ranura de entrada. El proceso de laminación se realiza de forma automática.

Quitar la retención de la lámina

El equipo para laminar está equipado con la función "ABS Jam Release" para quitar la retención de la lámina de forma rápida.

1 Al bloquear la lámina desconectar el equipo y pulsar la palanca “ABS” hacia la izquierda, que se encuentra en el lado posterior derecho del equipo.

2 Sujete el aparato laminador y pase la película transparente con presión junto al producto a laminar por la ranura de entrada del aparato laminador.

3 A continuación es muy probable que haya que limpiar el aparato repetidamente según se describe en el punto "Cuidado y limpieza“.

4 Si los atascos de película transparente se repiten continuamente o si no es posible sacar la película transparente atascada del aparato laminador rogamos se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.

Cuidado y limpieza

Las acumulaciones y restos de pegamento en los rodillos de transporte pueden repercutir sobre el resultado de laminación. Por este motivo se deben limpiar los rodillos de transporte periódicamente después de la utilización del aparato:

A tal fin se debe introducir una hoja plegada de papel en la ranura de entrada. El papel saliente arrastra los restos de pegamento. Este proceso se debe repetir varias veces.

Antes de la limpieza en húmedo del aparato siempre se deba sacar la clavija de red. Si fuera necesario, se puede limpiar la carcasa con un paño empapado en jabón suave y agua transparente. No utilice disolventes o agentes de limpieza agresivos.

Eliminación de fallos

Error	Soluciones
• El aparato no reacciona	• Si no ha sido posible eliminar el error rogamos se ponga en contacto con nuestra línea de asistencia telefónica.
• Atasco de pelíula transparente	• Compruebe el tamaño de la funda de película transparente utilizada. • Utilice sólo fundas de película transparente del tamaño indicado. • Asegúrese de que la funda de película transparente haya sido introducida de forma recta en el aparato. • Siga las instrucciones que figuran en el punto "Eliminar un atasco de pelíula transparente“ para eliminar el atasco.
• La película transparente laminada no es completamente transparente	• Vuelva a laminar la misma película transparente para mejorar el resultado de laminación. • Si se utiliza una película transparente de mayor espesor (100 µm, 125 µm), se debe dejar el aparato calentando durante más tiempo.

CE

La conformidad con las directivas de la UE queda afirmada mediante el símbolo CE.

Indicación sobre la eliminación de residuos

Este símbolo (imagen de un cubo de basura tachado) significa que el producto deberia ser llevado a los sistemas de recogida dispuestos para los usuarios finales cuando llegue al final de su vida útil. Este símbolo solo tiene validez en los países de la EEA. EEA incluye a los países miembros de la UE y Noruega, Islandia y Liechtenstein.

Garantía

Apreciado cliente,
Nos alegramos de que haya decido adquirir el equipo para laminar Olympia A 230.
El periodo de garantía para su equipo es de veinticuatro meses.
En caso de tener algún problema técnico, por favor lleve el equipo en el embalaje original junto con el comprobante de compra al punto de venta.

Istruzioni importanti di sicurezza (I)

Per garantire un funzionamento affidabile della plastificatrice, si prega di osservare quanto segue:

1 Leggere attentamente queste istruzioni ed osservarle scrupolosamente nell'utilizzo del vostro apparecchio.

2 Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.

3 Evitare danneggiamenti della spina o del cavo di alimentazione. Non attorcigliare il cavo di alimentazione. In caso di spina o cavo di alimentazione danneggiati non mettere in funzione l'apparecchio.

4 Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di superfici roventi o in ambiente umido e proteggerlo dall'esposizione diretta dei raggi del sole e dall'influenza di ambienti fortemente polverosi.

5 Staccare sempre la spina di alimentazione prima della pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.

6 Non è possibile la plastificazione di oggetti metallici.

7 Tenere lontano i bambini dal campo di lavoro dell'apparecchio in condizioni di funzionamento.

8 In caso di inutilizzo dell'apparecchio estrarre la spina di alimentazione.

9 Procedere allo spegnimento immediato dell'apparecchio non appena si sviluppa un forte odore o in caso di non impiego.

10 Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.

11 Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione di „OFF" prima di collegare la plastificatrice alla rete elettrica.

12 Inserire nell'apparecchio solo pellicole per plastificazione da come descritto al punto "Caratteristiche di prestazione". La scelta di pellicole per plastificazione troppo grandi può causare un intasamento della pellicola.

13 Evitare di compiere con l'apparecchio la plastificazione di materiali sensibili al calore come per es. carta termica per fax.

14 In caso di plastificazione di documenti umidi i risultati saranno insoddisfacenti.

15 Evitare durante la plastificazione a caldo l'uso di pellicole per plastificazione previste invece per la plastificazione a freddo. In caso contrario l'apparecchio, la pellicola di plastificazione ed il documento saranno danneggiati.

16 Non tagliare le pellicole di plastificazione nel tentativo di adattarne le dimensioni. Gli spigoli da taglio risultanti possono infatti causare un intasamento della pellicola.

17 Tenere lontano dall'apertura di inserimento le parti libere dell'abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi. Pericolo di lesioni!

18 Impiegare l'apparecchio solo in ambienti chiusi, asciutti.

Esclusione di responsabilità

Non si assume nessuna garanzia per l'esattezza delle informazioni che fanno riferimento alle caratteristiche tecniche ed alla presente documentazione allegata. Il prodotto descritto in questa documentazione ed i suoi accessori eventualmente necessari sono soggetti a continue migliorie e sviluppo. Per tale motivo ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno, componenti, accessori, specifiche tecniche e la qui presente documentazione del prodotto.

Impiego conforme alle disposizioni

Con questa plastificatrice è possibile applicare pellicole per plastificazione a caldo e a freddo. Possono essere plastificate fotografie, cartine, documenti, lettere ecc. con uno spessore complessivo di 0,5 mm. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie.

Consigli di sicurezza:

La presa di corrente dev'essere vicino al apparecchio e facilmente accessibile. Cosi potrete in caso di necessità subito separare il apparecchio dalla rete.

Caratteristiche delle prestazioni

Protezione e valorizzazione per i vostri documenti.
Plastificazione di fotografie, documenti, grafiche, tessere ecc. fino ad alla grandezza DIN A4. L'apparecchio dispone di 2 rulli a caldo, il tempo di riscaldamento è breve e la plastificazione viene eseguita senza supporto.

- 2 lampade LED indicano gli stati di esercizio „Ready“ e „Power“.
- spegnimento automatico in caso di surriscaldamento
- ottimo sistema di riscaldamento contro la formazione di strie e bolle
- tempo di riscaldamento di soli ca. 3 - 5 minuti
- Tempo di raffreddamento alla temperatura ambiente circa 15 minuti.
- spessore di pellicola da minimo 80 µm a massimo 125 µm

Sistema di plastificazione:	Tecnica "rullo a caldo"
Larghezza di lavoro:	230 mm (A4)

Temperatura di plastificazione: (COLD), (HOT)	35 °C, 97 – 105 °C
Larghezza di plastificazione massima:	230 mm
Tempo di riscaldamento di soli ca.	3 – 5 minuti
Spessore massimo di pellicola:	80 - 125 micron
Velocità di plastificazione:	250 mm/min
Tensione di alimentazione:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Assorbimento di corrente:	1,15 A
Potenza assorbita:	265 W
Dimensioni (LxPxH):	348 x 150 x 65 mm
Peso:	ca. 1080 g

Plastificazione

1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile.

⚠ **Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio corrisponda con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Accendete l'interruttore inserito/disinserito sul lato destro dell'apparecchio: „**HOT**“, la lampada di segnalazione rossa si illumina.

3 Il motore di azionamento per i rulli trasportatori si avvia. Dopo circa 3-5 minuti viene raggiunta la temperatura di esercizio corretta e si illumina la lampada di segnalazione verde.

4 Inserire il foglio da plastificare nella busta in pellicola in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3 - 5 mm dal bordo.

⚠ **Attenzione:** Utilizzare esclusivamente pellicole per plastificazione a caldo.

5 Inserire la pellicola insieme al foglio da plastificare nella fessura di inserimento della plastificatrice. Inserire per primo il lato chiuso della busta in pellicola.

☞ **Avvertenza:** Per evitare la piegatura della pellicola di plastificazione non inserire mai per primo il lato aperto della busta in pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. Nell'inserimento della pellicola osservare le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento. La procedura di plastificazione avviene automaticamente.

⚠ **Attenzione:** La pellicola in uscita dalla plastificatrice è molto calda e molle. Maneggiare quindi con cautela il prodotto plastificato.

☞ **Avvertenza:** Per la spianatura del prodotto plastificato è possibile pressarlo con un libro o con un altro oggetto piano e pesante.

Plastificazione a freddo

1 Collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile.

⚠ **Attenzione:** Verificare che il valore di tensione dell'apparecchio corrisponda con quello della rete elettrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Accendere l'interruttore ON/OFF sul lato superiore destro dell'apparecchio: **COLD**

3 Il motore di azionamento dei rulli di trasporto si avvia, la lampada spia verde si accende.

⚠ **Attenzione:** Avendo impiegato la plastificatrice poco prima per compiere la plastificazione a caldo, si renderà necessario fare raffreddare la plastificatrice fino. L'intervallo di raffreddamento dura fino a 15 minuti.

4 Eliminare la pellicola protettiva dalla pellicola per plastificazione.

5 Inserire il foglio da plastificare nella busta in pellicola in modo da avere su tutti i lati una distanza di circa 3 - 5 mm dal bordo.

6 Inserire la pellicola insieme al foglio da plastificare nella fessura di inserimento della plastificatrice. Inserire per primo il lato chiuso della busta in pellicola.

☞ **Avvertenza:** Per evitare la piegatura della pellicola di plastificazione non inserire mai per primo il lato aperto della busta in pellicola nella fessura di inserimento della plastificatrice. Nell'inserimento della pellicola osservare le istruzioni riportate sulla fessura di inserimento. La procedura di plastificazione avviene automaticamente.

Risolvere ingorgo lamina

L’apparecchio di laminatura é dotato della funzione „ABS Jam Release“ per poter eliminare velocemente gli ingorghi della lamina.

1 In caso di blocco della lamina spegnere l’apparecchio e spingere verso sinistra la leva „ABS“ sul lato destro posteriore dell’apparecchio.

2 Tenere ferma la plastificatrice ed estrarre la pellicola assieme al documento da plastificare dalla fessura di introduzione della plastificatrice.

3 Fatto questo sarà probabilmente necessario pulire l'apparecchio più volte seguendo quanto riportato al punto „Cura e pulizia“.

4 Nel caso di frequenti intasamenti o non potendo estrarre la pellicola causa dell'intasamento dalla plastificatrice, si prega di rivolgersi alla nostra hotline.

Cura e pulizia

Incrostazioni e residui di adesivo sui rulli di trasporto possono influire sul risultato di plastificazione. Effettuare quindi periodicamente una pulizia dei rulli di trasporto dopo l'utilizzazione:

A questo scopo inserire nella fessura di inserimento un foglio di carta ripiegato. I residui di adesivo vengono asportati dal foglio di carta in uscita. Ripetere più volte il procedimento.

Staccare sempre la spina di alimentazione prima di inumidire l'apparecchio per pulirlo. Qualora necessario, la custodia può essere pulita con un panno inumidito in sapone neutro ed acqua pulita. Non utilizzare solventi o detergenti aggressivi.

Soluzione di problemi

Problema	Soluzione
• Apparecchio non reagisce	• Nel caso di mancata soluzione del problema, rivolgersi alla nostra hotline.
• Intasamento da pellicola	• Verificare la dimensione della pellicola per plastificazione utilizzata. • Impiegare solo pellicole per plastificazione nelle dimensioni indicate. • Assicurarsi che la pellicola di plastificazione sia stata appena inserita nell'apparecchio. • Per rimuovere l'intasamento, seguire le istruzioni riportate al punto „Rimuovere l'intasamento da pellicola“.

• Pellicola plastificata non è completamente trasparente	• Sottoporre a plastificazione la stessa pellicola al fine di migliorare il risultato della plastificazione. • Utilizzando pellicole più spesse (100 µm, 125 µm), prolungare la durata di riscaldamento dell'apparecchio.

CE

La conformità con le normative EU viene confermata dal marchio CE.

Indicazione sopra l'eliminazione dei rifiuti

Questo simbolo significa che il prodotto, giunto a fine vita, dovrebbe essere conferito ai punti di raccolta differenziata a disposizione dell'utente finale. Questo simbolo si applica ai paesi aderenti all'EEA. EEA = Europea Economic Area che comprende gli stati membri dell'EU, compresi Norvegia, Islanda e Liechtenstein.

Garanzia

Caro cliente,
siamo lieti che Lei abbia scelto l'apparecchio di laminatura Olympia A 230.
Il periodo di garanzia per il Suo apparecchio é di ventiquattro mesi.
In caso di problema tecnico riporti l'apparecchio nell'imballo originale insieme con lo scontrino dell'acquisto al punto di vendita.

Belangrijke veiligheidsinstructies (NL)

Neem het volgende in acht om er zeker van te zijn dat u het lamineerapparaat correct gebruikt:

1 Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.

2 Gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik bewaren.

3 Beschadiging van netstekker en netsnoer voorkomen. Netsnoer niet laten opkrullen. Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de stekker beschadigd is.

4 Gebruik het apparaat niet in de buurt van hete oppervlakken of in een vochtige omgeving en bescherm het tegen directe zonnestraling en sterke stofbelasting.

5 Vóór het schoonmaken van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

6 Metalen voorwerpen kunnen niet gelamineerd worden.

7 Kinderen moeten uit de buurt blijven van een ingeschakeld apparaat.

8 Als het apparaat niet wordt gebruikt dan moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

9 Het apparaat altijd onmiddellijk uitschakelen als u een sterk prikkelende geur ruikt of als het apparaat niet wordt gebruikt.

10 Netstekker niet met vochtige handen vastpakken.

11 Overtuig uzelf ervan dat de Aan/Uit-schakelaar op 'Off' staat voordat u het lamineerapparaat op het lichtnet aansluit.

12 Alleen geschikte lamineerhoesjes (zie 'Kenmerken') in het apparaat plaatsen. Te groot gekozen lamineerhoesjes kunnen tot gevolg hebben dat de folie klem komt te zitten.

13 Lamineer met dit apparaat geen hittegevoelige materialen, zoals thermisch papier.

14 Bij het lamineren van vochtige documenten bereikt u slechte lamineerresultaten.

15 Gebruik bij het heetlamineren geen lamineerhoesjes die bestemd zijn voor koudlamineren. Het apparaat, het lamineerhoesje en het document worden hierbij beschadigd.

16 Snij lamineerhoesjes niet op maat. De snijkanten die hierbij ontstaan kunnen tot gevolg hebben dat de folie klem komt te zitten.

17 Loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen uit de buurt van de invoeropening houden. Gevaar voor persoonlijk letsel!

18 Het apparaat mag alleen in gesloten, droge ruimten worden gebruikt.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruiksaanwijzing of de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

Voorgeschreven gebruik

Met dit lamineerapparaat kunnen heetlamineerfolies en koudlamineerfolies worden bewerkt. Er kunnen foto's, kaarten, documenten, papier enzovoort tot een totale dikte van 0,5 mm worden gelamineerd. Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

Veiligheidsaanwijzing:

De contactdoos moet in de buurt van de apparaat aangebracht en eenvoudig toegankelijk zijn. Op deze wijze kunt u in geval van nood de apparaat snel van het net scheiden.

Kenmerken

Bescherming en veredeling van uw documenten.
Lamineert foto's, documenten, grafieken, pasjes enzovoort tot formaat DIN A4. Het apparaat werkt met 2 verwarmingsrollen, heeft een korte opwarmtijd en lamineert zonder drager.

- 2 led-lampen geven de bedrijfstoestanden „Ready“ en „Power“ aan.
- Automatische uitschakeling bij oververhitting
- Hoogwaardig verwarmingssysteem voorkomt vorming van rimpels of bellen
- Opwarmtijd slechts 3 - 5 minuten
- Afkoeltijd op kamertemperatuur ca. 15 minuten.
- Dikte van de folie minimaal 80 μm en maximaal 125 μm

Lamineersysteem:	Hotrol-techniek
Verwerkingsbreedte:	230 mm (A4)

Lamineertemperatuur: (COLD) (HOT)	35 °C, 97 -105 °C
Maximale lamineerbreedte:	230 mm
Opwarmtijd:	3 - 5 minuten
Maximale dikte van de folie:	80 - 125 micron
Lamineersnelheid:	250 mm/min
Voedingsspanning:	220 – 240 volt, 50 Hz
Opgenomen stroom:	1,15 A
Opgenomen vermogen:	265 VA
Afmetingen (l × b × h):	348 × 150 × 65 mm
Gewicht:	ongeveer 1080 g

Heetlamineren

1 Steek de netstekker in een goed bereikbaar stopcontact.

⚠ **Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220 – 240 V, 50 Hz)

2 Schakel de aan-/uitschakelaar aan de rechterkant van het apparaat aan: „**HOT**“, het rode indicatielampje gaat branden.

3 De aandrijfmotor voor de transportrollen start. Na ongeveer 3-5 minuten is de juiste bedrijfstemperatuur bereikt en gaat het groene indicatielampje aan.

4 Leg het te lamineren voorwerp zodanig in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.

⚠ **Let op:** Gebruik uitsluitend heetlamineerfolies.

5 Steek de folie samen met het te lamineren voorwerp in de invoeropening van het lamineerapparaat. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.

☞ **Opmerking:** Om vouwen in de lamineerfolie te voorkomen mag nooit de open kant van de lamineerfolie als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden gestoken. Bij het invoeren van de folie beslist de instructies op de invoeropening opvolgen. Het lamineerproces verloopt automatisch.

⚠ **Let op:** De eruit komende folie is na het lamineren zeer heet en zacht. Daarom voorzichtig omgaan met het gelamineerde voorwerp.

☞ **Opmerking:** Om het gelamineerde voorwerp plat te maken kan het onder een boek of ander zwaar voorwerp worden gelegd.

Koudlamineren

1 Steek de netstekker in een goed bereikbaar stopcontact.

⚠ **Let op:** Controleer of de voedingsspanning die op het apparaat vermeld staat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet (220 – 240 V, 50 Hz).

2 Schakel de Aan/Uit-schakelaar aan de rechterbovenkant van het apparaat in: **COLD**

3 De aandrijfmotor voor de transportrollen begint te draaien, het groene signaallampje licht op.

⚠ **Let op:** Hebt u het lamineerapparaat kort van tevoren gebruikt voor heetlamineren dan moet u het laten afkoelen. De afkoelingstijd duurt maximaal 30 minuten.

4 Verwijder de beschermfolie van het lamineerhoesje.

5 Leg het te lamineren voorwerp zodanig in het lamineerhoesje dat aan alle kanten 3 à 5 mm afstand tot de folierand overblijft.

6 Steek de folie samen met het te lamineren voorwerp in de invoeropening van het lamineerapparaat. De gesloten kant van de folie moet het eerst in het apparaat worden ingevoerd.

☞ **Opmerking:** Om vouwen in de lamineerfolie te voorkomen mag nooit de open kant van de lamineerfolie als eerste in de invoeropening van het lamineerapparaat worden gestoken. Bij het invoeren van de folie beslist de instructies op de invoeropening opvolgen. Het lamineerproces verloopt automatisch.

Klem zittende folie losmaken

Het lamineerapparaat is uitgerust met de functie „ABS Jam Release“, om vastgelopen folie snel weer te kunnen verwijderen.

1 Schakel het apparaat uit als de folie blokkeert en duw de „ABS"-hendel aan de rechter achterkant van het apparaat naar links.

2 Houd het lamineerapparaat vast en trek de folie samen met het te lamineren voorwerp uit de invoeropening van het lamineerapparaat.

3 Vervolgens moet het apparaat waarschijnlijk enkele malen worden gereinigd, zoals beschreven onder het kopje 'Verzorging en reiniging'.

4 Als de folie voortdurend klem komt te zitten of klem zittende folie niet meer uit het lamineerapparaat kan worden getrokken, neem dan contact op met onze hotline.

Verzorging en reiniging

Aangekoekt materiaal en lijmresten op de transportrollen kunnen het lamineerresultaat verslechteren. Daarom moeten de transportrollen regelmatig na gebruik worden schoongemaakt:

Hiervoor een gevouwen blad papier in de invoeropening steken. Lijmresten worden door het eruit komend papier meegenomen. Deze handeling enkele malen herhalen.

Vóór het vochtig afwissen van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Indien nodig kan de buitenkant worden afgewist met een doek die in milde zeep en schoon water is gedrenkt. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.

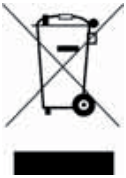
Storingen verhelpen

Storing	Maatregel
• Apparaat reageert niet	• Neem contact op met onze hotline als de storing niet is verholpen.
• Folie zit klem	• Controleer het formaat van het gebruikte lamineerhoesje. • Gebruik alleen lamineerhoesjes van het voorgeschreven formaat. • Overtuig uzelf ervan dat het lamineerhoesje recht in het apparaat werd gestoken. • Volg de instructies onder het kopje 'Klem zitttende folie losmaken' op om klem zittende folie uit het apparaat te trekken.
• Gelamineerde folie is niet volledig transparant.	• Lamineer dezelfde folie nogmaals om het lamineerresultaat te verbeteren. • Als u dikkere folie (100 µm, 125 µm) gebruikt, moet u het apparaat langer laten opwarmen.

CE

De overeenstemming met de EUrichtlijnen wordt bevestigd door de CE-markering.

Verwijderings tip



Dit symbool betekent dat het Product na zijn levensduur naar een verzamelpunt wordt terug gebracht door de laatst verkopende. Dit symbool geldt alleen in de Staten van de E.W.R.

E.W.R. = Europa´s gebied: welke de EU staten + de Noorwegen, Ysland en Lichtenstein omringd.

Garantie

Beste klant,
Het doet ons genoegen dat u hebt gekozen voor het
Olympia lamineerapparaat A 230.
Uw apparaat heeft een garantieperiode van vierentwintig maanden.
In geval van een technisch probleem verzoeken wij u het
apparaat in de originele verpakking, samen met de kassabon,
terug te brengen naar het verkooppunt.

Důležité bezpečnostní pokyny (CZ)

Aby byla zaručena spolehlivá práce s laminovacím přístrojem, respektujte prosím následující body:

1 Pozorně si pročtěte tyto pokyny a tyto dodržujte při manipulaci s Vaším přístrojem.

2 Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.

3 Zamezte poškození síťové zástrčky nebo síťového kabelu. Síťový kabel nikdy nekruťte. Přístroj neuvádějte do provozu s poškozeným síťovým kabelem nebo síťovou zástrčkou.

4 Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti horkých povrchů nebo ve vlhkém prostředí a chraňte jej před přímým slunečním zářením a silným působením prachu.

5 Před čištěním přístroje vždycky vytáhněte síťovou zástrčku. Nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo agresivní čistící prostředky.

6 Kovové předměty nelze laminovat.

7 Dětem není dovoleno zdržovat se v pracovním prostoru stroje, který je připraven k provozu.

8 Při nepoužívání přístroje vytáhněte síťovou zástrčku.

9 Objeví-li se silný zápach nebo není-li přístroj v provozu, přístroj okamžitě vypněte.

10 Síťové zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkou rukou.

11 Zabezpečte, aby před připojením laminovacího přístroje k síti byl zapínač/vypínač v poloze „OFF“.

12 Do přístroje zasouvejte pouze fóliové kapsy, určené pro tento přístroj, jak je uvedeno pod bodem Výkonové znaky. Jsou-li zvoleny příliš velké fóliové kapsy, může dojít k uvíznutí fólií.

13 Nikdy nelaminujte na tomto přístroji žádné materiály, citlivé na teplo, jako je např. termopapír.

14 Při laminování vlhkých dokumentů docílíte špatný výsledek laminování.

15 Při laminování za horka nikdy nepoužívejte fóliové kapsy, určené pro laminování za studena. Dochází přitom k poškození stroje, fóliové kapsy a dokumentu.

16 Nepřistřihujte fóliové kapsy na jiný rozměr. Vzniklé řezné hrany mohou způsobit uvíznutí fólií.

17 Ke vstupnímu otvoru se nepřibližujte volnými částmi oblečení, kravatami, šperky, dlouhými vlasy nebo jinými volnými předměty. Nebezpečí zranění!

18 Přístroj smí být používán pouze v suchých uzavřených

místnostech.

Vyloučení záruky

Nepřebíráme žádnou záruku za správnost informací, vztahujících se na technické vlastnosti a tuto dokumentaci. Výrobek a případně jeho příslušenství, popsaný v této dokumentaci, podléhají stálému zlepšování a dalšímu vývoji. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo měnit kdykoliv bez předchozího oznámení komponenty, příslušenství, technické specifikace i tuto dokumentaci výrobku.

Používání pro daný účel

Tímto laminovacím přístrojem lze zpracovávat fólie pro laminování za horka a za studena. Laminovat lze obrazy, pohlednice, dokumenty, papír atd. až do celkové tloušťky 0,5 mm. Každé jiné použití platí jako používání pro jiný účel. Vlastní provádění změn nebo přestaveb je nepřípustné.

Bezpečnostní upozornění:

Zásuvka musí být umístěna v blízkosti přístroje a snadno přístupná.
V nouzovém případě můžete přístroj rychle odpojit od sítě.

Výkonová charakteristika

Ochrana a zdokonalení Vašich dokumentů.
Laminuje fotografie, dokumenty, grafiky, průkazy atd. až do velikosti DIN A4.
Přístroj pracuje se 2 ohřívacími válci, má rychlou dobu zahřátí a laminuje bez nosičů.

- 2 LED indikátory zobrazují provozní stavy „Ready“ a „Power“.
- automatické vypnutí při přehřátí
- vysoce hodnotný systém ohřevu znemožňuje vytváření šmouh a puchýřků
- doba ohřevu pouze cca. 3 - 5 minuty
- Doba ochlazení na pokojovou teplotu cca 15 minut.
- tloušťka fólie minimálně 80 μm a maximálně 125 μm

Laminovací systém:	technika ohřívaných válců (Hot-Roller Technik)
Pracovní šířka:	230 mm (A4)
Teplota laminování: (COLD), (HOT)	35°C, 97 – 105 °C
Maximální šířka laminování :	230 mm
Doba ohřevu::	3 - 5 minut
Maximální tloušťka fólie:	80 - 125 mikron
Rychlost laminování:	250 mm/min
Napěťové napájení:	220 - 240 V, 50 Hz
Příkon proudu:	1,15 A
Příkon:	265 W
Rozměry (DxŠxV):	348 x 150 x 65 mm
Váha:	cca. 1080 g

Laminováni za horka

1 Proudový kabel připojte do snadno přístupné standardní zásuvky.

⚠ **Pozor:** Zkontrolujte, zda se napěťový údaj na přístroji shoduje s Vaší proudovou sítí (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Zapněte zapínač/vypínač na pravé straně přístroje: „**HOT**“, svítí červený indikátor.

3 Rozběhne se hnací motor pro dopravní válečky. Po cca 3 - 5 minutách se dosáhne správné provozní teploty a svítí zelený indikátor.

4 Materiál pro laminování vložte do fóliové kapsy tak, aby na všech stranách byla vzdálenost asi 3 - 5 mm od okraje fólie.

⚠ **Pozor:** Používejte výhradně fólie pro laminování za horka.

5 Zasuňte fólii společně s laminovaným materiálem do zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje. Nejprve dovnitř zasuňte uzavřenou stranu fólie.

☞ **Upozornění:** Pro zamezení záhybů na fólii nesmí být do zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje nejprve zasunuta otevřená strana laminovací fólie. Při zasouvání fólie dodržujte prosím pokyny, uvedené na zaváděcí štěrbině. Laminování probíhá automaticky.

⚠ **Pozor:** Fólie, vystupující po laminování z přístroje, je velmi horká a měkká. Proto zacházejte s laminovaným produktem opatrně.

Upozornění: Pro urovnání může být laminovaný produkt zatížen knihou nebo jiným těžkým rovným předmětem.

Laminování za studena

1 Proudový kabel připojte do snadno přístupné standardní zásuvky.

Pozor: Zkontrolujte, zda se napěťový údaj na přístroji shoduje s Vaší proudovou sítí (220 - 240 V, 50 Hz).

2 Na pravé horní straně přístroje zapněte zapínač/vypínač:
COLD (STUDENÝ)

3 Rozběhne se hnací motor transportních válečků, rozsvítí se zelená indikační kontrolka.

Pozor: Pokud jste laminovací přístroj použili předtím pro laminování za horka, musíte nechat laminovací přístroj ochladit. Doba ochlazení činí cca. 15 minut.

4 Z fóliové kapsy odstraňte ochrannou fólii.

5 Materiál pro laminování vložte do fóliové kapsy tak, aby na všech stranách byla vzdálenost asi 3 - 5 mm od okraje fólie.

6 Zasuňte fólii společně s laminovaným materiálem do zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje. Nejprve dovnitř zasuňte uzavřenou stranu fólie.

Upozornění: Pro zamezení záhybů na fólii nesmí být do zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje nejprve zasunuta otevřená strana laminovací fólie. Při zasouvání fólie dodržujte prosím pokyny, uvedené na zaváděcí štěrbině. Laminování probíhá automaticky.

Odstranění nahromadění fólie

Laminovací přístroj je vybavený funkcí „ABS Jam Release“, aby se dala nahromaděná fólie opět rychle odstranit.

1 Při zablokování fólie přístroj vypněte a zatlačte páčku „ABS“ na pravé zadní straně přístroje doleva.

2 Pevně uchopte laminovací přístroj a fólii společně s laminovaným materiálem vytáhněte ze zaváděcí štěrbiny laminovacího přístroje ven.

3 Poté musí být přístroj pravděpodobně opakovaně vyčištěn, jak je popsáno pod bodem „Péče a čištění“.

4 Pokud se stav uvíznutí fólií stále opakuje nebo pokud již nelze uvízlé fólie z laminovacího přístroje vytáhnout, obraťte se prosím na naši horkou linku (viz Záruka).

Péče a čištění

Usazeniny a zbytky lepidel na transportních válečcích mohou ovlivnit výsledek laminování. Proto musí být transportní válečky pravidelně po použití očištěny:

K čištění použijte složený list papíru, který vsunete do zaváděcí štěrbiny. Zbytky lepidel budou strženy vystupujícím papírem. Tento postup několikrát opakujte.

Před vlhkým čištěním přístroje vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku. V případě nutnosti může být kryt očištěn hadříkem, nasáklým jemným mýdlem a čirou vodou. Nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo agresivní čistící prostředky.

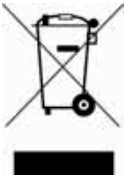
Odstranění závady

Závada	Řešení
• Přístroj nereaguje	• Pokud nebyla závada odstraněna, obraťte se na naši horkou linku.
• Nakupení fólie	• Překontrolujte velikost používané fólie. • Používejte pouze fólie uvedené velikosti. • Ujistěte se, zda byla fólie zasunuta do přístroje rovně. • K odstranění nakupení postupujte podle pokynů uvedených v odstavci "Odstranění nakupené fólie".
• Laminovací fólie není dokonale průhledná	• Zopakujte postup laminování s toutéž fólií, abyste dosáhli lepšího výsledku. • Používáte-li tlustější fólii (100 µm, 125 µm), nechte přístroj déle zahřát.

CE

Soulad se směrnicemi EU potvrzuje značení CE.

Upozornění k likvidaci



Tento symbol (přeškrtnutá odpadová nádoba) znamená, že tento produkt má být po uplynutí životnosti vrácen do systému zpětného odběru nebo oddělených odpadů, který je finálnímu spotřebiteli k dispozici. Tento symbol platí pouze ve státech EWR. EWR = evropský hospodářský prostor, zahrnující členské země EU a Norsko, Island a Lichtenštejnsko.

Záruka

Milí zákazníci,
těší nás, že jste se rozhodli k zakoupení laminovacího přístroje Olympia A230.
Záruční doba tohoto přístroje činí čtyřiadvacet měsíců.
Pokud se vyskytne technický problém, zaneste přístroj v originálním obalu spolu s nákupním dokladem do prodejny.

Instruções de segurança importantes (P)

Para garantir o trabalho seguro com a plastificadora, leve em consideração os seguintes aspectos:

1. Leia estas instruções atentamente e observe-as quando manusear o aparelho.
2. Conserve o manual de instruções para uma futura utilização.
3. Evite danificar a ficha ou o cabo eléctrico. Nunca torça o cabo. Não coloque em funcionamento o aparelho, se o cabo ou a ficha estiver danificada.
4. Não utilize o aparelho nas proximidades de superfícies quentes ou em ambiente húmido e proteja-o da radiação solar directa ou da forte acção de pó.
5. Antes da limpeza do aparelho, desconecte sempre o cabo eléctrico da tomada de corrente. Não utilize solventes ou agentes de limpeza agressivos.
6. Não podem ser plastificados objectos de metal.
7. Não é permitida a permanência de crianças na área de trabalho da máquina em condições de funcionamento.
8. Quando o aparelho não estiver sendo utilizado, desconecte sempre o cabo eléctrico da tomada de corrente.
9. Desligue imediatamente o aparelho em caso de desenvolvimento de odor intenso ou quando não estiver em operação.
10. Não toque o cabo eléctrico com a mão molhada.
11. Certifique-se de que o interruptor liga/desliga esteja na posição „OFF“, antes de conectar a plastificadora à rede eléctrica.
12. Introduza no aparelho somente bolsas de película de plástico, como previstas pelas indicações do item „Características técnicas e desempenho“. Bolsas excessivamente grandes podem fazer com que a película de plástico entale.
13. Não plastifique com este aparelho materiais sensíveis ao calor como, por exemplo, papel térmico.
14. A plastificação de documentos húmidos leva a resultados desfavoráveis na laminação.
15. Na laminação a quente, não utilize bolsas de película previstas para a laminação a frio. A máquina, a película e o documento sofrerão danos.
16. Não recorte a película para adaptar as suas dimensões. As arestas de corte podem fazer com que a película fique entalada.
17. Mantenha afastados da abertura de introdução, peças soltas de vestuário, gravatas, jóias, cabelos longos ou outros objectos avulsos. Perigo de lesões!
18. O aparelho só deve ser usado em ambientes secos e fechados.

Isenção de responsabilidade

Não assumimos responsabilidade pela exactidão das informações, que se referem a características técnicas e à presente documentação. O produto descrito nesta documentação, assim como os seus acessórios, estão submetidos a melhorias e desenvolvimento contínuos. Por essa razão, reservamo-nos o direito de modificar componentes, acessórios, especificações técnicas, assim como a presente documentação do produto, a qualquer momento e sem aviso prévio.

Uso previsto

Com esta plastificadora podem ser processadas películas de laminação a quente e a frio. Podem ser plastificadas fotografias, cartões, documentos, papel etc., até uma espessura total de 0,5 mm. Não estão previstos outro usos. Não são permitidas modificações e transformações arbitrárias.

Aviso de segurança:
A tomada de corrente deve estar instalada nas proximidades do aparelho e ter fácil acesso. Com isso, o aparelho pode ser desconectado rapidamente da rede eléctrica em caso de emergência.

Características técnicas e desempenho

Protecção e aprimoramento de seus documentos.
Plastifica fotos, documentos, gráficos, bilhetes de identidade etc., até o tamanho DIN A4. O aparelho trabalha com dois roletes térmicos, tem curto tempo de aquecimento e plastifica sem suporte.

- 2 LEDs indicam as condições de funcionamento „Ready“ e „Power“.
- Desligamento automático em caso de sobreaquecimento
- Sistema de aquecimento de alta qualidade, que impede a formação de estrias e bolhas
- Tempo de aquecimento somente 3 a 5 minutos
- Tempo de arrefecimento à temperatura ambiente, cerca de 15 minutos.
- Espessura da película: no mínimo 80 µm e no máximo 125 µm

Sistema de laminação:	Técnica hot-roller
Largura de trabalho:	230 mm (A4)
Temperatura de laminação (COLD), (HOT)	35 °C, 97 - 105 °C
Largura máxima de laminação:	230 mm
Tempo de aquecimento:	3 - 5 minutos
Espessura máxima da película:	80 – 125 mícron
Velocidade de laminação:	250 mm/min

Alimentação de tensão:	220 - 240 Volt, 50 Hz
Absorção de corrrente:	1.15 A
Potência absorvida:	265 W
Dimensões (CxLxA):	348 x 150 x 65 mm
Peso:	ca. 1080 g

Laminação a quente

1. Conecte o cabo a uma tomada de corrente facilmente acessível.

⚠ **Atenção:** Verifique se os dados de tensão do aparelho correspondem àqueles da sua rede eléctrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2. Ligue o interruptor liga/desliga, localizado no lado direito do aparelho: „**HOT**“. Acende-se a lâmpada vermelha.
3. O motor de accionamento dos roletes de transporte entra em funcionamento. Após 3 a 5 minutos, é atingida a temperatura de serviço correcta e acende-se a lâmpada verde.
4. Coloque o artigo a ser plastificado na bolsa de película, de modo que restem ao seu redor cerca de 3 a 5 mm até a borda da película.

⚠ **Atenção:** Utilize exclusivamente películas para laminação a quente.

5. Introduza a película juntamente com o artigo a ser plastificado na fenda de alimentação da plastificadora. Deve ser introduzido primeiro o lado fechado da película.

☞ **Aviso:** Para evitar que a película se dobre, nunca introduza primeiro o lado aberto da película na fenda de alimentação. Quando introduzir a película, favor levar em consideração as instruções existentes junto à fenda.
A laminação realiza-se automaticamente.

⚠ **Atenção:** Após a laminação, a película está muito quente e maleável. Portanto, manuseie com cautela o produto apenas plastificado.

☞ **Aviso:** Para aplanar o produto plastificado, pode-se prensá-lo com um livro ou outro objecto pesado e plano.

Laminação a frio

1. Conecte o cabo a uma tomada de corrente facilmente acessível.

⚠ Atenção: Verifique se os dados de tensão do aparelho correspondem àqueles da sua rede eléctrica (220 - 240 V, 50 Hz).

2. Ligue o interruptor liga/desliga no lado superior direito do aparelho: **COLD**
3. O motor de accionamento dos roletes de transporte entra em funcionamento, acende-se a lâmpada verde.

⚠ Atenção: Se você tiver utilizado pouco antes a plastificadora para uma laminação a quente, deve aguardar que arrefeça. O tempo de arrefecimento pode chegar a 30 minutos.

4. Retire a película protectora da bolsa de película.
5. Coloque o artigo a ser plastificado na bolsa de película, de modo que restem ao seu redor cerca de 3 a 5 mm até a borda da película.
6. Introduza a película juntamente com o artigo a ser plastificado na fenda de alimentação da plastificadora. Deve ser introduzido primeiro o lado fechado da bolsa.

☞ Aviso: Para evitar que a película se dobre, nunca introduza primeiro o lado aberto da bolsa na fenda de alimentação. Quando introduzir a película, favor levar em consideração as instruções existentes junto à fenda. A laminação realiza-se automaticamente.

Remoção da película de plástico entalada

Esta plastificadora está equipada com a função „ABS Jam Release“, para que se possa remover rapidamente a película entalada.

1. Em caso de bloqueio da película, desligar o aparelho e mover para a esquerda a alavanca „ABS“, situada no lado superior direito do aparelho.
2. Imobilize o aparelho e extraia a película, juntamente com o artigo a ser plastificado, da fenda de alimentação da plastificadora.
3. Depois, dever-se-á provavelmente limpar várias vezes o aparelho, como descrito sob o item „Cuidados e Limpeza“.
4. Se o bloqueio da película repetir-se frequentemente ou se a película entalada não puder mais ser extraida da plastificadora, por favor, recorra à nossa hotline (veja Garantia).

Cuidados e Limpeza

Resíduos e material aderido aos roletes de transporte podem influenciar o resultado da laminação. Por esse motivo, os roletes devem ser limpos periodicamente após o uso:

Para isso, introduza uma folha de papel dobrada na fenda de alimentação. O material aderido será transportado pelo papel. Repita esse procedimento várias vezes. Desconectar sempre o cabo da rede eléctrica antes da limpeza a húmido do aparelho. Caso necessário, a caixa do aparelho pode ser limpa com um pano embebido em sabão neutro e água. Não utilize solventes ou agentes de limpeza agressivos.

Eliminação de avarias

Problemas	Soluções
• O aparelho não reage	• Caso não tenho sido possível resolver o problema, recorra à nossa hotline.
• Película de plástico entalada	• Verifique as dimensões da bolsa de película. • Utilize exclusivamente bolsas da dimensão indicada. • Assegure-se de que a bolsa tenha sido introduzida no aparelho de modo correcto. • Para remover o bloqueio, siga as instruções fornecidas sob o item „Remoção da película de plástico entalada“n
• A película plastificada não é completamente transparente	• Plastifique novamente a mesma película, para melhorar o resultado da laminação. Quando forem utilizadas películas mais espessas (100 µm, 125 µm),favor aquecer o aparelho por mais longo tempo.

Indicações para a disposição final e eliminação

Este símbolo (caixote de lixo riscado) significa que este produto, após a sua vida útil, deve ser devolvido a um serviço de colecta diferenciada à disposição do utente final. Este símbolo é válido somente nos países do EEE(*).
(*) EEE = Espaço Económico Europeu, que abrange os países membros da UE mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein.

Garantia

Prezado Cliente,
Alegramo-nos por ter-se decidido pela Plastificadora Olympia A 230.
O seu aparelho tem um período de garantia de vinte e quatro meses.
Caso ocorra um problema técnico, favor levar o seu aparelho ao ponto de venda, em sua embalagem original, juntamente com o comprovante de compra.

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen Anforderungen unterschiedlich sein. Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.